



Всемирная конференция по
уменьшению опасности
стихийных бедствий

Иокогама, Япония
23–27 мая 1994 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.172/L.3

25 May 1994

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 10а повестки дня

УМЕНЬШЕНИЕ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ:
УЯЗВИМЫЕ ОБЩИНЫ

Доклад Технического комитета А

1. На своем 1-м пленарном заседании 23 мая 1994 года Конференция утвердила порядок организации своей работы, изложенный в документе A/CONF.172/3, и постановила передать пункт 10 повестки дня (Уменьшение опасности стихийных бедствий) на рассмотрение технических комитетов. Технический комитет А был организован Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и рассмотрел пункт 10а повестки дня 23 мая.
2. Технический комитет А имел в своем распоряжении документы A/CONF.172/7 и Add.1-5, которые включали в себя программу технической сессии и резюме подготовленных докладов.
3. Председателем Комитета являлся Его Превосходительство д-р Омар Дарио Кардона (Колумбия).
4. Комитет заслушал пятерых ораторов, которые представляли неправительственные организации, Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и ЮНИСЕФ. Другие ораторы представляли страны Латинской Америки, Азии и Африки – континентов, в наибольшей степени уязвимых для бедствий.
5. На фоне всех речей и выступлений сформировался ряд общих тем.

6. Очевидно, что вложения средств в целях снижения остроты существующих опасностей, в том числе путем реализации стратегий в сфере предупреждения, раннего оповещения и смягчения последствий, представляют собой одно из необходимых условий смягчения негативных последствий бедствий, но сами по себе не являются достаточными. Необходимыми предпосылками бедствий является не только наличие опасностей, но и существование условий уязвимости, и в настоящее время основное внимание следует сосредоточить на причинах уязвимости. Не менее важное значение должно придаваться стратегиям обеспечения готовности к бедствиям, в рамках которых задействуются знания людей и обеспечивается их участие и которые в конечном счете способствуют укреплению их потенциала, позволяющего им более уверенно контролировать свою собственную судьбу.

7. Говоря конкретнее, в ходе сессии было достигнуто согласие по восьми аспектам, требующим отражения в плане действий, который предстоит принять по итогам Конференции:

а) имеющиеся в настоящее время документы и применяемый подход к обеспечению готовности к бедствиям лишь в номинальной степени учитывают тот факт, что женщины выполняют основную работу по подготовке к бедствиям на уровне семей и общин и что именно они выносят на себе наиболее тяжелое бремя после того, как бедствие разразилось. Необходимо обеспечить дальнейшее развитие стратегий обеспечения готовности к бедствиям и национальных планов снижения рисков в целях более полного отражения в них потребностей женщин и более всестороннего вовлечения женских групп в их разработку и претворение в жизнь;

б) необходимо предпринять более широкие усилия к тому, чтобы меры по реагированию на бедствия и смягчению их последствий в большей степени строились на реальных потребностях пострадавших общин. Эта задача может быть решена исключительно путем работы совместно с этими общинами и через них, вовлечения в соответствующую деятельность местных и международных неправительственных организаций, обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и других групп, базирующихся на уровне общин, а также путем обеспечения того, чтобы двусторонние и многосторонние доноры, а также учреждения Организации Объединенных Наций предпринимали активные шаги в целях установления отношений сотрудничества с такими общинными организациями;

в) необходимо признать важное значение знаний и опыта, накопленных на местах, а также найти пути их подключения к банку научных знаний в

/...

целях разработки более реалистических, привязанных к местным условиям, а в конечном счете – более эффективных мер по обеспечению готовности в бедствиям и смягчению их последствий;

d) говоря об уязвимости, нельзя проявлять наивность, поскольку это – непростая тема. Местные общины весьма разнообразны по своему составу, а степень их уязвимости варьируется в зависимости от социальных условий, физического местоположения, временного и многих других факторов. В рамках планирования мер по обеспечению готовности и мер по смягчению последствий бедствий необходимо принимать это разнообразие во внимание;

e) уязвимыми являются не только люди, но и организации. Проблема уязвимости организаций и структур, благодаря которым обеспечивается выживание беднейших слоев населения, имеет весьма важное значение. Ненадежность систем здравоохранения, транспорта и распределения товаров во многих странах неизбежно приводит к повышению степени уязвимости тех лиц, которые от них зависят. Стратегии в сфере смягчения последствий бедствий должны быть нацелены на укрепление этих основных обслуживающих организаций, а также на расширение возможностей тех слоев населения, которые они обслуживают.

8. Говоря о географическом разбросе бедствий, можно указать, что если бы потребовалось выделить одну группу стран, где надежные планы и меры по обеспечению готовности к бедствиям необходимы в наибольшей степени, то такой группой стали бы уязвимые для бедствий страны, которые также относятся к категории наименее развитых стран. Тот факт, что слишком часто те страны, где степень вероятности потенциальных бедствий наиболее высока, также располагают наименьшим национальным потенциалом по решению связанных с ними проблем, должен вызывать серьезную обеспокоенность.

9. В данной связи не менее очевиден и тот факт, что мы еще застанем то время, когда большая часть населения планеты будет проживать в городских районах. Проблемы мегаполисов привлекают большое внимание. Однако более пристальное внимание следует обращать не на размеры городов, а на темпы их роста, поскольку именно в наиболее быстрорастущих населенных пунктах и городах, вне зависимости от их размеров, происходят развал общественных структур, утрата местного опыта и наиболее широкое распространение нищеты. В контексте планирования таким населенным пунктам следует уделять особое внимание.

10. Наконец, предметом тревоги всех людей должен являться еще один фактор – конфликтные ситуации. Последствия многих сегодняшних "стихийных" бедствий в значительной мере усугубляются в тех нередких случаях, когда они имеют место в условиях конфликтных ситуаций. В настоящее время большинство случаев голода, вызванного засухой, связано также с гражданскими войнами или гражданскими волнениями. Игнорировать эту реальность было бы безответственно. Этот вопрос затрагивался во вступительных заявлениях, прозвучавших на этой Конференции, однако наш анализ должен носить гораздо более открытый характер и отражать реальное значение гражданских беспорядков в контексте планирования мер по обеспечению готовности и реагированию.

11. В заключение следует сказать, что начинается вторая половина Десятилетия. В течение первой половины Десятилетия основное внимание уделялось опасностям бедствий, а также научным и техническим мерам по смягчению последствий этих опасностей. Во второй половине Десятилетия основной акцент следует переключить на людей, их уязвимость и те усилия, которые необходимы для выявления и устранения причин такой уязвимости.

12. Технический комитет по уязвимым общинам выносит следующие рекомендации в связи с Десятилетием:

а) во второй половине Десятилетия упор следует перенести на людей, причины их уязвимости и те усилия, которые необходимы для выявления и устранения этих причин;

б) непропорционально тяжелое бремя, которое несут женщины в результате бедствий, и их возможности в плане выполнения управленческих функций и функций по претворению в жизнь адекватных и эффективных стратегий в области обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий следует признать и отразить во всех аспектах деятельности по планированию мер в области обеспечения готовности к бедствиям на страновом и местном уровнях;

с) следует принять меры в связи с необходимостью более полного вовлечения неправительственных организаций, обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и других групп, базирующихся на уровне общин, в деятельность в рамках второй половины Десятилетия;

д) в рамках планирования мер по обеспечению готовности к бедствиям следует принимать во внимание тот факт, что конфликты усугубляют страдания, вызываемые стихийными бедствиями;

/...

е) люди, мигрирующие в растущие быстрыми темпами населенные пункты и города планеты и проживающие в них, особенно уязвимы для рисков, связанных с естественными опасностями. Планы обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий на уровне стран следует пересмотреть, с тем чтобы обеспечить учет в их рамках фактора, связанного с этой растущей уязвимой категорией населения.
